



## Пронина Елизавета

Переводчик в языковых парах **нем.-рус, рус.-нем.**

Уровень владения немецким языком: **B2**

Tel: +79216368715

Email: [elisawetan@gmail.com](mailto:elisawetan@gmail.com)

Skype: Lizzy\_lein

Россия, 196240, Санкт-Петербург,  
ул. Костюшко, 22-51

**Желаемая должность:** письменный переводчик в языковых парах **нем.-рус, рус.-нем.** (удаленный).

---

### Опыт работы

**В настоящее время** нахожусь в отпуске по уходу за ребенком.

**2016 – 2017:** Специалист по поддержке клиентов в компании «Megagroup.ru» (Санкт-Петербург)

**2014 – 2016:** Seo-специалист/ интернет-маркетолог в компании «Megagroup.ru» (Санкт-Петербург).

**2012 – 2014: Менеджер по туризму с немецким языком в туристической компании “Фламинго”** (Санкт-Петербург). Основные обязанности: Информационная поддержка клиентов во время пребывания в России, анкетирование клиентов, аналитическая обработка рекламаций, ведение деловой переписки на немецком языке.

**2007 – 2012: Гид-переводчик с немецким языком**, сотрудничала с различными турфирмами в Санкт-Петербурге. Обязанности: организация и проведение экскурсий на немецком языке, трансфер, сопровождение групп.

---

### Образование

Санкт-Петербургский Государственный Университет культуры и искусств, Лингвистический образовательный центр.

Окончила в 2011 году по специальности **«Переводчик в профессиональной сфере»**.

*(Основная специализация «Информатик в социальных коммуникациях», Факультет информационных технологий)*

Санкт-Петербургский Педагогический колледж №1 им. Некрасова. Отделение иностранных языков. Окончила в 2006 году по специальности **«Преподаватель немецкого языка»**.

---

### Дополнительное образование

Сертификат о прохождении курсов гидов-переводчиков в туристической компании «Бенуа», 2007 г.

## **Знания и навыки**

### **Владею терминологией в следующих тематиках:**

маркетинг, интернет-маркетинг, SEO оптимизация и продвижение сайтов, social media маркетинг, туризм, музейная и экскурсионная тематики.

### **Имею навык работы:**

- с системой автоматизации перевода smartCAT,
  - с различными CMS: публикация контента на сайте, настройка внешнего вида страниц, оптимизация страниц для поисковых машин,
  - с Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint, Outlook),
  - основы работы в Adobe Photoshop,
  - основы верстки HTML, HTML 5, CSS.
- 

## **Стоимость услуг**

Нем.-Рус. – от 130р. за 1800 знаков с пробелами;

Рус.-Нем. – от 150р. за 1800 знаков с пробелами.

**Tel:** +79216368715

**Email:** [elisawetan@gmail.com](mailto:elisawetan@gmail.com)

**Skype:** Lizzy\_lein